

Humanitas renascens

Eine internationale Lateintagung in Rom

In den Tagen vom 7. bis 9. November 2014 fand in Rom eine doppelte Lateintagung statt, gemeinsam veranstaltet von der *Università Pontificia Salesiana* (7.-8. Nov.) und von der *Accademia Vivarium Novum* (8.-9. Nov.). Das Erstaunliche und Beeindruckende war, dass auf dieser internationalen Tagung – neben Italienisch – überwiegend Lateinisch gesprochen und referiert wurde. Der erste Teil dieser Tagung fand in der genannten Päpstlichen Universität statt als *Convegno promosso dalla Facoltà di Lettere Cristiane e Classiche* unter dem Titel *Studia Latinitatis Provehenda – Vitalità del latino ed esperienze didattiche*. Der Anlass war der 50. Jahrestag des Motuproprio von Papst PAUL VI. zum Thema *Studia Latinitatis*. Erinnert wurde auch an die Apostolische Konstitution *Veterum Sapientia* von Papst JOHANNES XXIII. aus dem Jahr 1962. Dieser Papst hat bekanntlich das äußerst folgenreiche Zweite Vatikanische Konzil einberufen.¹

Die Vorträge dieser Tagung waren aber keineswegs hauptsächlich kirchlichen Themen gewidmet. Den ersten Vortrag hielt Prof. Dr. WILFRIED STROH (München) zum Thema *Sermo Latinus, sermo immortalis*, den zweiten Vortrag Prof. Dr. KURT SMOLAK (Wien), Präsident der *Accademia Latinitati Fovendae*. Er behandelte die lateinisch schreibenden Naturwissenschaftler in Mittelalter und Neuzeit: *Quantum ponderis quantamque vim lingua latina habuerit ad sermonem effingendum quo naturalis historiae studiosi per saecula et hominum aetates usi sunt*. Prof. Dr. DIRK SACRÉ (Universität Leuven) stellte lateinische Dichtungen der Neuzeit vor: *Qui Latinitatem recenti vel recentiore coluerint aetate*. Zwischen den Vorträgen und Arbeitskreisen, die hier nicht im einzelnen aufgezählt werden können, bot der Chor der *Accademia Vivarium Novum* (genannt *Tyrtarion*) Gesänge römischer Dichter (CATULL, HORAZ, OVID) mit rekonstruierten oder neugeschaffenen Melodien von (teilweise anonymen) Komponisten der Neuzeit. Die Zahl der Zuhörer lag wohl zwischen hundert und mehr als zweihundert, darunter auch viele Schüler/innen aus den Schulen der Stadt Rom.

Am zweiten Tag (8. Nov.) fuhr ein großer Teil der Tagungsteilnehmer mit Bussen zur Villa Mondragone außerhalb Roms, einer eindrucksvollen Anlage zwischen Frascati und Monte Porzio Catone. Diese Baulichkeiten werden derzeit von der *Università degli Studi di Roma Tor Vergata* als Seminar- und Kongresszentrum restauriert und ausgebaut. Hier fand im Jahr 1582 die Unterzeichnung der Kalenderreform durch Papst GREGOR XIII. statt, womit der bis heute weltweit geltende Gregorianische Kalender eingeführt wurde. Er setzte sich zunächst in den katholischen Gebieten durch, nach und nach auch in protestantischen Ländern, in der Sowjetunion erst im 20. Jahrhundert (sodass die Gedenkveranstaltungen zur Oktoberrevolution heute in den November fallen). In einem großen Saal erinnert eine Marmortafel an das historische Datum: KALENDARIVM IVLIANVM / AD SIDEREAS LEGES CONGRVENTER EMENDATVM / GREGORIVS XIII PONT. MAX. / SVO IN HIS AEDIBVS OBSIGNANS NOMINE / RATVM HABVIT DECRETO SANXIT / AN. D. MDLXXXII KAL. MART.

Im diesem historischen Saal fand nun die Feier zur Eröffnung des akademischen Jahres der genannten *Accademia Vivarium Novum* statt. Der Gründer und Leiter dieser Akademie, Dr. LUIGI MIRAGLIA, konnte zahlreiche Ehrengäste aus anderen Universitäten und Institutionen begrüßen (teils italienisch, teils lateinisch), und diese sprachen ihre guten Wünsche zur beabsichtigten Gründung des Projekts *Humanitas renascens* aus. Absicht ist, Studierende und Dozenten aus aller Welt zu einem intensiven Studium der lateinischen und griechischen Literatur der Antike und späterer Epochen einzuladen. Zu diesem Vorhaben gaben anschließend zahlreiche ausländische Sprecher/innen (meist in lateinischer Sprache) kurze Statements ab. Auch hier trat der erwähnte Chor *Tyrtarion* mit lateinischen Gesängen und begleitender Instrumentalmusik auf. Nach Abschluss dieser feierlichen *Inaugurazione dell'anno accademico* gab es in einer schönen Wandelhalle der Villa ein üppiges Büffet für alle Teilnehmer.

Der dritte Tag wurde auf dem Kapitol von Rom begangen. Der Sitzungsort war die sonst dem Publikum kaum zugängliche, meist staatlichen Feiern vorbehaltene *Protomoteca capitolina*, ein Saal mit Marmorbüsten von italienischen Geistesgrößen wie DANTE, PETRARCA, ARIOSTO, GALILEI u. a. Von diesem Saal aus kann man auf eine gestufte Terrasse hinaustreten und hat einen wundervollen Blick über das Forum Romanum bis hin zum Colosseum. Hier wurden am Vormittag überwiegend lateinische Vorträge gehalten. Die Begrüßungsansprache hielt ROBERTO SPATARO, Professor an der *Università Pontificia Salesiano*. Dann folgten die Vorträge, in vier thematischen Schwerpunkten: I. *Litterarum vis*, II. *Cedant arma togae*, III. *Naturae species ratioque*, IV. *Quid sit futurum cras*. Auch hier können nicht alle Vorträge genannt werden: KURT SMOLAK (s. o.) sprach *De vinculo humanitatis et cultus, quo homines docti Media aetate inter sese coniuncti sunt*; DIRK SACRÉ über das Thema *Superat saecula, superat locorum fines: quid Savagius Landorus de re publica litterarum nos doceat* – sicher für die meisten Zuhörer völliges Neuland: Es handelt sich um die lateinischen Schriften des englischen Schriftstellers WALTER SAVAGE LANDOR (1775-1864). Im II. Block sprach ANDREAS FRITSCH (Berlin) über das Thema *Quid Comenius de universali pace in cultu et humanitate fundanda senserit* und REMO BODEI (Los Angeles): *Costruire sé stessi. Il ruolo dell'umanesimo nella formazione dell'individualità*. Die Vorträge des Nachmittags wurden meist auf Italienisch gehalten, den Abschluss bildete jedoch ein Vortrag des Philosophen EDGAR MORIN in französischer Sprache.

Die Tagung war insgesamt wieder ein Beweis, dass Latein – neben anderen Sprachen – weiterhin als Kongresssprache geeignet ist, vorausgesetzt natürlich, dass die Teilnehmer das Lateinische aktiv und rezeptiv einigermaßen beherrschen.

Zum Abschluss dieses Berichts noch einige Zitate (1.) aus dem oben erwähnten Motuproprio von Papst Paul VI. und (2.) aus der Apostolischen Konstitution *Veterum Sapientia* von Papst Johannes XXIII., die bei aller Hochachtung für diesen Papst und trotz der darin zum Ausdruck kommenden eindringlichen Aufforderungen

zum aktiven Gebrauch der lateinischen Sprache (auch in der katholischen Kirche) heute so gut wie vergessen scheint.

1. *Studia Latinitatis* –

Auszüge aus dem Motuproprio von Paul VI. vom 22.2.1964²

*Studia latinitatis antiquarumque litterarum quam maxime coniungi cum sacrorum alumnorum institutione atque disciplina persuasum nullo non tempore Summi Pontifices habuerunt, qui non minus praeterita quam nostra hac aetate huiusmodi super re gravia in lucem ediderunt documenta; ... Sed in actis, quae hac de re ab Apostolica Sede in vulgus nostris hisce diebus profecta sunt, principem obtinere locum dicenda sane est Constitutio Apostolica, a verbis **Veterum Sapientia** incipiens, quam Decessor Noster fel. rec. **Ioannes XXIII** duos abhinc annos promulgavit.³ ... In ea enim cum quaedam quasi laudum summa in medio ponitur, quibus Maximi Ecclesiae Pastores, spectatis catholicae rei utilitatibus, alius ex alio **linguam Latinam** ornaverunt, tum vero momenta illustrantur, quae praeclara multaque habent Graecae Romanaeque litterae ad sacerdotii tirones disciplinis, sui muneris propriis, optime instituendos et erudiendos. ...*

Iure igitur ac merito Decessor Noster fel. rec. Ioannes XXIII, ea, quam commemoravimus, Constitutione iniunxit Sacrae Congregationi Seminariis et Studiorum Universitatibus praepositae, ut Romae Pontificium Institutum condendum curaret Latinitati docendae, quod plane hoc spectaret, ut delectum manipulum condoceret sacerdotum, qui qua totius Latinitatis notitia, qua assidua et rationali Latine scribendi exercitatione, pares honestissimo officio existerent linguam Latinam aut in sacris Seminariis et in Collegiis ecclesiasticis docendi, aut in variis Romanae Sedis Consiliis et in Curiis vel dioecesium, vel religiosorum Ordinum ad maiorum exemplum scribendo usurpandi. ...

*Quapropter, cum Nobis prorsus persuasum sit id peropportune fieri, ut Romae altior Schola ab Apostolica Sede constituatur, quae ceterorum Athenaeorum, almam hanc Urbem non uno nomine illustrantium, veluti magisteria complens, ad **linguae Latinae studium omni ex parte***

absolutum conducat, Nos, grato animo amplas et ornatas aedes accipientes, quas Sodalitas Salesiana, non sine suis incommodis, ob egregiam hanc causam Nobis dedit, ea quae sequuntur motu proprio Nostraque auctoritate decernimus.

I. Ut ad effectum adducantur praescripta Constitutionis Apostolicae *Veterum Sapientia* a Decessore Nostro Ioanne XXIII promulgatae, ad Pontificium Athenaeum Salesianum fundamus atque condimus **Pontificium Institutum altioris Latinitatis**, simulque praecipimus, ut inibi studiorum cursus primo quoque tempore principium ducant. ...

V. Cum omnino necesse sit Institutum parem habere facultatem professorum, tam famae auctoritatisque celebritate quam suae cuiusque disciplinae peritia insignium, opera idcirco danda erit, ut nullo nationum discrimine tales doctores sive ex utroque clero, sive e laicorum ordine eligantur. ...

VI. Quae doctrinarum instructio in Instituto tradetur, eas complectatur disciplinas primarias et secundarias, per quas alumnus **et veterem et recentiore** Latinitatem penitus noscere possit, vias nempe rationesque secutus, quae ad litteras discendas nostris hisce diebus aptissimae putantur. Ad quam institutionem accedat necesse est **assidua Latine scribendi exercitatio**, ut discipuli non solum linguae Latinae naturam, vim, praecepta cognitione comprehensa habeant, sed etiam **expedite, integre, eleganterque hac lingua scribant**.

VII. In numero autem disciplinarum tradendarum suus tribuatur locus oportet **linguae Graecae**, quam qui ignoret, litteris Latinis bene doctus nullo pacto dicendus sit. Nemo enim dubitat, quin lingua Latina quam maxime cum Graeca coniungatur, sive ad utriusque naturam structuramque respiciat, sive expendat quantum haec ad illius progressionem labentibus saeculis contulerit. ...

X. Pontificium Institutum altioris Latinitatis adulescentibus ex omnibus gentibus patebit; quod ideo non modo alumnis e clero saeculari, quem vocant, et religiosi sodalibus liberum erit adire, sed etiam laicis hominibus. ...

XII. Institutum scriptorum opera et acta ad universam Latinitatem attinentia in lucem edenda

curabit; atque deliberationes omnes capiet, coepitque favebit, quae ad **linguae Latinae scientiam et usum** conducant. ... (Acta Apostolicae Sedis 56, 1964, pp. 225-231.)

2. *Veterum Sapientia* – Auszüge aus der Apostolischen Konstitution von Papst Johannes XXIII. vom 22. Februar 1962⁴

1. *Veterum Sapientia*, in Graecorum Romanorumque inclusa litteris, itemque clarissima antiquorum populorum monumenta doctrinae, quasi quaedam praenuntia aurora sunt habenda evangelicae veritatis, quam Filius Dei, gratiae disciplinaeque arbiter et magister, illuminator ac deductor generis humani, his nuntiavit in terris. ...

2. Quam ob rem Ecclesia sancta eius modi sapientiae documenta, et in primis **Graecam Latinamque linguas**, sapientiae ipsius auream quasi vestem, summo quidem honore coluit: atque etiam venerandos sermones alios, qui in orientis plagis floruerunt, quippe cum ad humani generis profectum et ad mores conformandos haud parum valerent, in usum recepit; ...

3. Quarum in varietate linguarum ea profecto eminent, quae primum in Latii finibus exorta, deinde postea mirum quantum ad christianum nomen in occidentis regiones disseminandum profecit. Siquidem non sine divino consilio illud evenit, ut qui sermo amplissimam gentium consortionem sub Romani Imperii auctoritate saecula plurima sociavisset, is et proprius Apostolicae Sedis evaderet et, posteritati servatus, christianos Europae populos alios cum aliis arto unitatis vinculo coniungeret. Suae enim sponte naturae **lingua Latina** ad provehendum apud populos quoslibet omnem humanitatis cultum est peraccommodata: cum invidiam non commoveat, singulis gentibus se aequabilem praestet, nullius partibus faveat, omnibus postremo sit grata et amica. Neque hoc neglegatur oportet, in sermone Latino nobilem inesse conformationem et proprietatem; siquidem loquendi genus pressum, locuples, numerosum, maiestatis plenum et dignitatis habet, quod unice et perspicuitati conducit et gravitati.

4. His de causis Apostolica Sedes nullo non tempore linguam Latinam studiose asservendam

curavit eamque dignam existimavit qua tamquam magna caelestis doctrinae sanctissimarumque legum veste uteretur ipsa in sui exercitatione magisterii, eademque uterentur sacrorum administris. Hi namque ecclesiastici viri, ubicumque sunt gentium, Romanorum sermone adhibito, quae sunt Sanctae Sedis promptius comperire possunt, atque cum ipsa et inter se expeditius habere commercium. ...

5. Nam cum ad Ecclesiam Romanam necesse sit omnem convenire ecclesiam, cumque Summi Pontifices potestatem habeant vere episcopalem, ordinariam et immediatam tum in omnes et singulas Ecclesias, tum in omnes et singulos pastores et fideles cuiusvis ritus, cuiusvis gentis, cuiusvis linguae, consentaneum omnino videtur, ut mutui commercii instrumentum universale sit et aequabile, maxime inter Apostolicam Sedem et Ecclesias, quae eodem ritu Latino utuntur. ...

6. Neque solum **universalis**, sed etiam **immutabilis lingua** ab Ecclesia adhibita sit oportet. Si enim catholicae Ecclesiae veritates traderentur vel nonnullis vel multis ex mutabilibus linguis recentioribus, quarum nulla ceteris auctoritate praestaret, sane ex eo consequeretur, ut hinc earum vis neque satis significanter neque satis dilucide, qua varietate eae sunt, omnibus pateret; ut illinc nulla communis stabilisque norma haberetur, ad quam ceterarum sensus esset expendendus. Requidem ipsa, **lingua Latina, iamdiu adversus varietates tuta**, quas cotidiana populi consuetudo in vocabulorum notionem inducere solet, fixa quidem censenda est et immobilis; cum novae quorundam verborum Latinorum significationes, quas christianarum doctrinarum progressio, explanatio, defensio postulaverunt, iamdudum firmatae sint rataeque.

7. Cum denique catholica Ecclesia, utpote a Christo Domino condita, inter omnes humanas societates longe dignitate praestet, profecto decet eam lingua uti non vulgari, sed nobilitatis et maiestatis plena.

8. Praetereaque lingua Latina, quam dicere catholicam vere possumus, utpote quae sit Apostolicae Sedis, omnium Ecclesiarum matris et magistrae, perpetuo usu consecrata, putanda est et thesaurus ... incomparandae praestantiae, et quaedam quasi ianua, qua aditus omnibus

patet ad ipsas christianas veritates antiquitus acceptas et ecclesiasticae doctrinae monumenta interpretanda; et vinculum denique peridoneum, quo praesens Ecclesiae aetas cum superioribus cumque futuris mirifice continetur.

9. Neque vero cuique in dubio esse potest, quin sive Romanorum sermoni sive honestis litteris ea vis insit, quae ad tenera adolescentium ingenia erudienda et conformanda perquam apposita ducatur, quippe qua tum praecipuae mentis animique facultates exercentur, maturescant, perficiantur; tum mentis sollertia acuatur iudicandique potestas; tum puerilis intelligentia aptius constituatur ad omnia recte complectenda et aestimanda; tum postremo summa ratione sive cogitare sive loqui discatur.

10. Quibus ex reputatis rebus sane intellegitur, cur saepe et multum Romani Pontifices non solum linguae Latinae momentum praestantiamque in tanta laude posuerint, sed etiam studium et usum sacris utriusque cleri administris praeceperint, periculis denuntiatis ex eius neglegentia manantibus. Iisdem igitur adducti causis gravissimis, quibus Decessores Nostri et Synodi Provinciales, **Nos quoque firma voluntate enitimur, ut huius linguae, in suam dignitatem restituae, studium cultusque etiam atque etiam provehatur**. Cum enim nostris temporibus sermonis Romani usus multis locis in controversiam coeptus sit vocari, atque adeo plurimi, quid Apostolica Sedes hac de re sentiat, exquirant, in animum propterea induximus, opportunis normis gravi hoc documento editis, cavere, **ut vetus et numquam intermissa linguae Latinae retineatur consuetudo**, et, sicubi prope exoleverit, plane **redintegretur**. Ceterum qui sit Nobismetipsis hac de re sensus, satis aperte, ut Nobis videtur, declaravimus, cum haec verba ad claros Latinitatis studiosos fecimus: Pro dolor, sunt sat multi, qui mira progressionem artium abnormiter capti, Latinitatis studia et alias id genus disciplinas repellere vel coercere sibi sumant ... Hac ipsa impellente necessitate, contrarium prosequendum iter esse putamus. ...

11. Quibus perspectis atque cogitate perpensis rebus, certa Nostri muneris conscientia et auctoritate haec, quae sequuntur, statuimus atque praecipimus: [*Hier folgen acht Paragraphen mit konkreten Vorschriften.*] ...

§ 5. Maiores sacraeque disciplinae, quemadmodum est saepius praescriptum, tradendae sunt **lingua Latina**; quae ut plurimum saeculorum usu cognitum habemus, aptissima existimatur ad difficillimas subtilissimasque rerum formas et notiones valde commode et perspicue explicandas; cum superquam quod propriis ea certisque vocabulis iam pridem aucta sit, ad integritatem catholicae fidei tuendam accommodatis, etiam ad inanem loquacitatem recidendam sit non mediocriter habilis. Quocirca qui sive in maximis Athenaeis, sive in Seminariis has profitentur disciplinas, et **Latine loqui** tenentur, et **libros**, scholarum usui destinatos, **lingua Latina** scriptos adhibere. ...

§ 6. **Quoniam lingua Latina est lingua Ecclesiae viva, ad cotidie succrescentes sermonis necessitates comparanda, atque adeo novis iisque aptis et congruis ditanda vocabulis, ratione quidem aequabili, universali et cum veteris linguae Latinae ingenio consentanea – quam scilicet rationem et Sancti Patres et optimi scriptores, quos scholasticos vocant, secuti sunt – mandamus propterea S. Consilio Seminariis Studiorumque Universitatibus praeposito, ut Academicum Latinitatis Institutum condendum curet.** Huic Instituto, in quo corpus Doctorum conflatur oportet, linguis Latina et Graeca peritorum, ex variisque terrarum orbis partibus arcessitorum, illud praecipue erit propositum, ut – haud secus atque singularum civitatum Academiae, suae cuiusque nationis linguae provehendae constitutae – simul prospiciat congruenti linguae Latinae progressioni, **lexico Latino**, si opus sit, **additis verbis** cum eius indole et colore proprio convenientibus; simul scholas habeat de universa cuiusvis aetatis Latinitate, cum primis de christiana. In quibus scholis **ad pleniorum linguae Latinae scientiam, ad eius usum, ad genus scribendi proprium et elegans** ii informabuntur, qui vel ad linguam Latinam in Seminariis et Collegiis ecclesiasticis docendam, vel ad decreta et iudicia scribenda, vel ad epistolarum commercium exercendum in Consilii

Sanctae Sedis, in Curiis dioecesium, in Officiis Religiosorum Ordinum destinantur.

§ 7. Cum autem lingua Latina sit cum **Graeca** quam maxime coniuncta et suae conformatione naturae et scriptorum pondere antiquitus traditorum, ad eam idcirco, ut saepe numero Decessores Nostri praeceperunt, necesse est qui futuri sunt sacrorum administri iam ab inferioris et medii ordinis scholis instituantur; ut nempe, cum altioribus disciplinis operam dabunt, ac praesertim sit aut de Sacris Scripturis aut de sacra theologia academicos gradus appetent, sit ipsis facultas, non modo fontes Graecos philosophiae scholasticae, quam appellant, sed ipsos Sacrarum Scripturarum, Liturgiae, Ss. Patrum Graecorum primiformes codices adeundi probeque intellegendi.

§ 8. Eidem praeterea Sacro Consilio mandamus, ut linguae Latinae docendae rationem, ab omnibus diligentissime servandam, paret, quam qui sequantur eiusdem sermonis iustam **cognitionem et usum** capiant. ...

12. Extremum quae hac Nostra Constitutione statuimus, decrevimus, ediximus, mandavimus, rata ea omnia et firma consistere et **permanere auctoritate Nostra Apostolica volumus et iubemus**, contrariis quibuslibet non obstantibus, etiam peculiari mentione dignis. ...

Anmerkungen:

- 1) Auszüge aus den beiden Texten von 1964 und 1962 im Anhang zu diesem Bericht.
- 2) Der vollständige Text ist im Internet zu finden unter: http://www.vatican.va/holy_father/paul_vi/motu_proprio/documents/hf_p-vi_motu-proprio_19640222_studia-latinitatis_lt.html (Eine kirchenamtliche deutsche Übersetzung fehlt seit 50 Jahren.)
- 3) Hervorhebungen im Text hier und im Folgenden vom Berichterstatter A.F.
- 4) Vgl. schon Mitteilungsblatt des DAV 5, 3/1962, S. 8-12. – Der vollständige Text: http://www.vatican.va/holy_father/john_xxiii/apost_constitutions/documents/hf_j-xxiii_apc_19620222_veterum-sapientia_lt.html (Auch hierfür fehlt bis heute eine kirchenamtliche deutsche Übersetzung.)

Bericht von ANDREAS FRITSCH